

Objects in a Bottle

- II Della migrazione degli oggetti in museo - About the Migration of the Objects to the Museum

Terra Madre Mother Earth

- X Le radici - Roots
 X Il profilo degli antenati - Ancestors' Profile
 XXXVIII Strappi. Le ragioni della migrazione - Fractures: Reason for Migrating
 XXXVIII Partire: soglie rituali e viaggi iniziatici - Leaving: Ritual Thresholds and Initiation Journeys

Viaggio di cose e persone Movement of People and Things

- XLVIII Il Gran Tour dell'emigrazione - Emigration - The Grand Tour
 L Sguardi incrociati: migranti in Italia - Crossing Gazes: Migrants in Italy
 LVIII Sguardi incrociati: italiani migranti - Crossing Gazes: Italian Migrants
 LXII Delle cose e delle parole - Of Things and Words
 LXII L'uomo migra e si diffonde - Peopling and Migration
 LXII Dall'Africa senza frontiere - From Africa without Borders
 LXVI Il popolamento del Pacifico - The Settlement of the Pacific
 LXXII La lunga marcia dei Navajo - Navajo's Long Walk
 LXXVIII In cammino - On the Move
 XC Un confronto senza dialogo - A Confrontation without Dialogue
 XC Meraviglia e stupore: i portoghesi in Africa - Wonder and Astonishment: Portuguese in Africa
 XCII 1492: l'Europa scopre l'America - 1492: Europe discovers America
 XCII America ed Europa: malintesi e nuove identità - America and Europe: Misunderstandings and New Identities
 XCVI L'esplorazione del Pacifico: James Cook - The Exploration of the Pacific: James Cook

C	<i>La scoperta dell'arte negra: il reliquario Kota</i> · <i>The Discovery of «Art Nègre»:</i> <i>Kota Reliquary</i>
CIV	<i>Oggetti distrutti/oggetti raccolti: i «feticci»</i> · <i>Objects Destroyed/Object Collected:</i> <i>«Fetishes»</i>
CVIII	<i>I «Jardin d'Acclimatation»</i> · <i>The «Jardins d'Acclimatation»</i>
CXII	<i>Sguardi orientali</i> · <i>Oriental Glances</i>
CXVI	<i>Il viaggio del tè e la guerra dell'oppio</i> · <i>The Tea Roads and the Opium Wars</i>
CXXII	<i>Conquiste coloniali: gli italiani in Africa</i> · <i>Colonial Conquests: Italians in Africa</i>
CXXVIII	<i>Il doppio sguardo in Museo</i> · <i>The Museum Double Gaze</i>
CXXVIII	<i>Dalla descrizione al dialogo</i> · <i>From Description to Dialogue</i>
CXXVIII	<i>Dell'ennesimo sacrilegio ... una lezione al Museo "Luigi Pigorini"</i> · <i>The Umpteenth</i> <i>Sacrilege... a Lesson at the "Luigi Pigorini" Museum</i>
CXXXII	<i>L'oggetto alla prova del dialogo: la barca fuegina</i> · <i>Testing the Ethnographic</i> <i>Object through Dialogue: the Boat from Tierra del Fuego</i>

Terra di qui · *Land of Becoming*

CXL	<i>Patrimoni d'adozione e d'affezione</i> · <i>Heritage of Adoption and Affection</i>
CXLII	<i>Messico: il cibo in diaspora</i> · <i>Mexico: the Food of Diaspora</i>
CXLVI	<i>L'arte tessile nelle Ande</i> · <i>Weaving in the Andes</i>
CL	<i>Madri e figli... migranti</i> · <i>Migrant Mothers and Sons</i>
CLIV	<i>Riflessioni vaganti di un cinese dal celeste impero a oggi</i> · <i>Stray Reflections by</i> <i>a Chinese Person from the Celestial Empire up to the Present</i>
CLXII	<i>Il bagaglio del migrante</i> · <i>The Migrant's Baggage</i>
CLXX	<i>Oggetti migranti e identità meticce: lo cemí dei Taíno</i> · <i>Migrant Objects and</i> <i>Hybrid Identities: the «cemí» of the Taíno</i>
CLXXIV	<i>Fuori dal Museo, la vita reale</i> · <i>Outside the Museum - Real Life</i>

9	Presentazione • <i>Welcome</i> Luigi La Rocca
11	Per una museografia del doppio sguardo • <i>A Double-Gaze Museography</i> Vito Lattanzi
Parte 1 – Il progetto READ-ME 2: esperienze e processi partecipativi Part 1 – READ-ME 2 Project: Participative Experiences and Processes	
Museo Nazionale Preistorico Etnografico "Luigi Pigorini" - Roma	
25	Dentro il processo • <i>Inside the Process</i> Rosa Anna Di Lella
30	L'Asia che non c'è • <i>The Asia Collection that does not yet exist</i> Loretta Paderni
34	Proposte e percorsi di adozione • <i>Proposals and Processes of «Adoption»</i> Marco Wong
38	Soggetti-oggetti d'Africa • <i>Subjects-Objects of Africa</i> Godefroy Sankara
41	Esperienze e riflessioni su READ-ME 2 • <i>Experiences and Reflections on READ-ME 2</i> Ndjock Ngana
43	READ-ME 2: dal primo all'ultimo giorno • <i>READ-ME 2: From the Beginning to the End</i> Sandra Joyce Bellia Celis
46	Intorno alla scelta di alcuni oggetti del Perù • <i>Concerning the Choice of Objects from Peru</i> Beatriz Doris Ochante Carreras
49	Sulla diaspora • <i>On Diaspora</i> Ndjock Ngana
Musée royal de l'Afrique centrale - Tervuren	
57	Collezione migrante • <i>Migrant Collection</i> Anne-Marie Bouttiaux, Min de Meersman, Isabelle Van Loo, Billy Kalonji, Félicien Kazadi, Suzanne Monkasa, Ken Ndiaye
57	Il MRAC e le diaspore. Attuazione di un partenariato sostenibile • <i>The RMCA and the Diasporas: Implementation of a Sustainable Partnership</i>
59	Esposizione «Collezione migrante» • <i>Exhibition «Migrant Collection»</i>
Museum für Völkerkunde - Vienna	
73	Note storiche sul Museum für Völkerkunde di Vienna • <i>Some Information about the History of the Museum für Völkerkunde Wien</i> Axel Steinmann

- 76 READ-ME 2 a Vienna - «Portato con me» • READ-ME 2 in Vienna - Brought with me
SRI KUHNT-SAPTODEWO
- 78 Latin-American Media Initiative, Austria • Latin-American Media Initiative, Austria
Hernan Villamizar
- 79 Rappresentante della Diaspora Africana, 2012 • Representative of African Diaspora, 2012
SINTAYEHU TSEHAY
- 81 «Portato con me» • Brought with me

89 **musée du quai Branly - Parigi**

La partecipazione delle associazioni della diaspora alla vita del musée du quai Branly:
i progetti READ-ME 1 e 2 • The participation of Diaspora Associations in the Life
of the musée du quai Branly: the European Project READ-ME 1 and 2

Parte 2 - [S]oggetti migranti: dietro le cose le persone

Part 2 - [S]oggetti migranti: People Behind the Things

- 105 Un lungo viaggio condiviso • A Long Shared Journey
Carlo Nobili

- 111 Tradurre l'immaginario • Translating Visions
Carmela Spiteri

I-CLXXVI **Album di viaggio**

113 **Travel album**

- 135 READ-ME 2. I musei e le associazioni • READ-ME 2. Museums and Associations

- 151 Repertorio delle foto dell'Archivio storico - SMNPE • Photographic Repertory of the
Historical Archive - SMNPE
a cura di Mario Mineo

- 153 Altri riferimenti iconografici • Iconographical References

- 154 Bibliografia • Bibliography